

DVC 2173A + 2174B (M770). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 29/9/2026.

Datation : ca 350-300. Style graphique relativement évolué, avec *sigma* tendant vers une forme cursive, et *oméga* « plancher ».

(2173A)

Σύπελος πέρ γενε[ᾱς, πέρ]
παμάτων, περὶ καρποῦ[ῶ],
περὶ ἐπ[ι]β(ου)λῶν

(2174B)

Σ(ύπελος) de la même main

interprétation DVC

bien qu'il ne reste qu'une trace de l'*omicron* de καρποῦ[ῶ], cette trace ne peut correspondre à un *oméga*

καρποῦ[ῶ] περὶ Lhôte : καρποῦ[ῶ καὶ] περὶ DVC

ἐπ[ι]β(ου)λῶν Lhôte : ἐπ[ι]βωλῶν DVC ΕΠ[.]ΒΩΛΩΝ

Sypélos (interroge l'oracle) au sujet de sa descendance, de son bétail, de sa récolte, de ses projets.

τὸ πᾶμα, souvent au pluriel, a le sens général de « propriété », mais désigne souvent le bétail, cf. *DELG s.v. πέπαμαι*. Le mot étant ici sur le même plan que καρπός, c'est ce dernier sens qu'on adoptera, d'autant que le mot habituel à Dodone pour désigner l'ensemble des biens est παμπασία, et que la seule occurrence de πᾶμα dans l'ensemble du corpus est celle de 2173A.

La forme ἐπιβωλῶν pour ἐπιβουλῶν est surprenante, car le parler des Épirotes relève normalement du dorien doux. καρποῦ, et non καρπῶ, dont la lecture est presque certaine, est donc en contradiction avec ἐπιβωλῶν. Le nom Σύπελος étant certainement épirote, on ne peut considérer que ἐπιβωλῶν relève du dorien sévère. Il faut donc supposer que ἐπιβωλῶν est simplement une faute pour ἐπιβουλῶν : le graveur aura anticipé l'*oméga* de la finale de ἐπιβουλῶν.

Σύπελος doit être une déformation épirote de Σίτυλος, nom tiré de l'oronyme lydien, ce dernier étant attesté dès l'*Iliade*. Le *LGPN* offre seulement deux entrées pour Σίτυλος : une à Smyrne ca 105-95 ; l'autre en Lydie à l'époque impériale. Compte tenu du goût épirote pour la légende troyenne, il n'est pas invraisemblable que le nom du Sipyle ait donné lieu à un anthroponyme local.

Cf. 1478B, avec Σίβυρτος/Σύβριτος : même métathèse des voyelles que dans Σύπελος/Σίτυλος. L'hésitation *υ/ε* est caractéristique de l'Épire, cf. *LODp.* 387-388 : *Σύπιλος > Σύπελος.